

香港房屋委員會資助房屋小組委員會議事備忘錄

為確保善用公營房屋資源 擬議就《房屋條例》的修訂

目的

為確保善用公營房屋資源，當局已檢視《房屋條例》（第283章）（下稱《條例》）。本文件旨在向委員介紹建議修例內容並諮詢意見。

背景

2. 公共租住房屋（下稱「公屋」）是寶貴的公共資源，必須善用及合理編配給真正有需要的人。截至2024年9月，公屋的平均輪候時間為5.5年，顯示市民對公屋需求殷切。根據《長遠房屋策略》2024年周年進度報告，未來十年的公營房屋供應目標為308 000個單位。香港房屋委員會（下稱「房委會」）興建一個公屋單位的成本約為100萬元，涉及大量公共資源。房委會一直有完善的政策和機制，並已投入大量人力資源，確保公屋資源聚焦地分配給有迫切住屋需要的人士。

3. 為回應社會訴求，房委會於2023年10月推出一系列加強打擊濫用公屋的方案^{註1}。正如行政長官在2024年《施政報告》中指出，房委會近年打擊濫用公屋成效顯著。今屆政府2022年7月上任至今的兩年半內，房委會共收回約7 000個因租戶濫用公屋和違反租約或房屋政策的公屋單位，相當於10座公屋，節省超過70億元。儘管如此，我們會繼續努力打擊濫用公屋。為搜集情報更精準打擊濫用公屋，房委會將於2025年1月15日推出「舉報濫用公屋獎」，為提供確切情報的實名舉報人士提供獎賞。為配合一系列進一步打擊濫用公屋的措施，以及因應我們調查及檢控的經驗，我們需要適時更新《條例》。

註1 加強打擊濫用公屋的方案包括：要求公屋租戶定期就是否擁有本地住宅物業及居住情況作出申報、加強對因為濫用公屋而被終止租約的前公屋租戶的限制等。

4. 與此同時，我們亦建議引入一些技術性修訂。房委會根據《條例》第 30(1)(g)、(ga)及 30(3)條獲授權訂立附例控制屋邨內車輛的使用和規管車輛在有關的道路停泊及訂定相關的定額罰款條文，以加強管理效能^{註2}。由於《房屋（交通違例事項）（定額罰款）附例》（下稱第 283C 章）中的指定表格的修訂往往是技術性和瑣碎的，我們建議一併修改第 283C 章，使房委會能與時並進，更靈活有效率地打擊違法使用屋邨範圍內的道路，亦與其他法定條例的定額罰款執行安排一致。

建議方案

（一） 把嚴重濫用公屋變成罪行，而不單是違反租約

5. 在現行的《條例》下，縱使公屋租戶嚴重濫用公屋，房委會只有權終止租約，並沒有權力對其作出檢控，阻嚇力可說是十分輕微。社會一直有聲音要求引入嚴重濫用公屋的罪行，不能姑息有關行為。就此，我們建議引入「嚴重濫用公屋」的新罪行。「嚴重濫用公屋」的定義包括，（a）以金錢利益分租公屋單位或授予許可（或分許可）讓他人居住於公屋單位；或（b）租戶家庭不居於有關單位並將其用於商業用途。

6. 在考慮建議時，我們參考了《條例》第 27A 條有關「非法讓與等」條文。非法轉讓資助出售單位可被判罰款 50 萬元及監禁 1 年。有見及嚴重濫用公屋的性質與非法轉讓資助出售單位性質相同，即利用公共資源以謀取私利，我們建議在《條例》中，針對涉及或協助嚴重濫用公屋的租戶／分租戶／持證人／分證人及其他人士設立新罪行，使嚴重濫用公屋的罪行與非法轉讓資助出售單位的罪行一致。

7. 嚴重濫用公屋的罰則建議定為罰款港幣 50 萬元及監禁 1 年，與《條例》第 27A 條的罰則相同。有關罰款和監禁將是最高刑罰，而法庭會根據每宗案件的案情判定適當的刑罰。

註2 有關條例涉及（一）在屋邨內車輛使用方面的控制（第 30(1)(g)條）；（二）控制車輛進入受限制道路和規管車輛在該等道路停泊（第 30(1)(ga)條）；及（三）就違反根據第 30(1)(g)或 30(1)(ga)條所訂的附例訂定須繳付的定額罰款，並可就追討該定額罰款訂定條文（第 30(3)條）。

(二) 賦權獲授權人員要求個人資料

8. 根據《條例》第 21 條，房委會獲授權人員可驅逐侵入者，而《條例》第 22 條則賦權獲授權人員可隨時為執行職務而進入和視察屋邨內任何土地。然而，該等條文並未賦權獲授權人員在執行職務時，可要求侵入者、租戶、獲授權佔用人、未經授權佔用人或可疑人士提供個人詳細資料，例如香港身份證等。如有關人士拒絕合作，獲授權人員在執行職務期間會面對執法困難，難以查核和證明不同人士的身份，往往導致署方無法蒐集足夠證據提出檢控或將其定罪。

9. 為了加強獲授權人員的執法權力，我們建議賦權他們在施行《條例》第 21 條和第 22 條職責時，如合理懷疑任何人在屋邨內，或在房委會出售的資助出售房屋範圍內從事違反《條例》的行為，獲授權人員可要求他們提供由《入境條例》（第 115 章）第 17B(1)條所界定的身份證明文件^{註3}。

10. 任何人如無合理辯解而未能遵守上述要求，即屬犯罪。一經定罪，可處第 3 級罰款（港幣 10,000 元）及監禁 6 個月。有關刑罰跟《條例》第 29 條下妨礙委員會或獲授權人員行使根據《條例》所授予的權力或執行根據《條例》所委以的職責一致。另外，在考慮引入這項新罪行時，我們亦有參考其他條例。《定額罰款（公眾地方潔淨及阻礙）條例》（第 570 章）第 4 條授權公職人員（包括房屋事務主任）可要求接收通知書的人提供其姓名、地址及聯絡電話（如有），並提供身分證明文件以供檢查；《西九文化區（公眾休憩用地）附例》（第 601A 章）第 23 條容許獲授權人士，如合理地懷疑該人已違反附例，可要求該人出示其身分證明及表明其真確地址；《電影檢查條例》（第 392 章）第 23 條容許獲授權人士，可進入他有理由相信正在發生或已經發生該條例所訂罪行的地方，及可要求在該地方的人出示其身分證明、他居住或辦公的地址及電話號碼。故此，我們認為賦權房委會獲授權人員，要求位於房委會處所內的人士提供個人資料，以供查核的做法合理。

註3 身分證明文件包括：有效身分證；由人事登記處處長發出的文件，表明該人已申請－(i)根據《人事登記條例》（第 177 章）予以登記；或(ii)根據《人事登記規例》（第 177 章，附屬法例 A）第 13 或 14 條發給新身分證；他所持有的有效旅行證件；因服役於中國人民解放軍而獲正式發給的身分證明文件；獲發給的越南難民證。

(三) 延長對虛假陳述及拒絕提供資料罪的檢控時效

11. 除了要求在公屋居住滿十年的住戶，須每兩年申報一次家庭入息及資產外（即「富戶政策」申報），為確保公屋資源合理運用，自 2023 年 10 月起，公屋租戶及其家庭成員須每兩年申報一次是否在香港擁有住宅物業。房委會通過與土地註冊處的資料比對機制，已完成 2023 年 10 月首批所有約 88 000 戶申報的查冊及覆核；此外，在 2024 年 4 月第二批約 25 萬戶的申報當中，截至 2024 年 10 月底，已完成約 149 300 戶的查冊及覆核。在完成合共約 237 300 戶的查冊及覆核個案中，發現有約 2 000 戶（約 0.8%）擁有香港住宅物業。除上述例行申報外，房委會亦利用資料比對機制，核查在投訴及抽查中所發現懷疑個案的物業擁有權。自 2023/24 年度引入資料比對機制後，截至 2024 年 10 月，房委會共查核 23 300 宗懷疑個案，其中 360 宗（約 1.5%）被發現隱瞞在香港擁有住宅物業。隨著陸續處理申報周期的回覆，加上推出「舉報濫用公屋獎」，我們預計懷疑個案或會增加。

12. 在現行的《條例》下，就進行第 11 段申報時作出虛假陳述及拒絕提供資料的檢控時效為犯罪後的 2 年內或於獲授權人員發現罪行之後 6 個月內，兩者之中以較先屆滿者為準，一旦過了法定檢控時效，就無法提出檢控。然而我們觀察到部分個案在被發現擁有香港住宅物業及虛報資料時，已超逾現行的法定檢控時效，未能就有關住戶提出檢控。再者，審核有關入息、資產以及物業擁有記錄等的申報，及確定公屋住戶有否違反租約及相關政策，以致要向住戶發出遷出通知書，以及調查住戶有否涉及虛假陳述及拒絕提供資料等而觸犯《條例》必須小心謹慎，過程並不簡單。一方面，房委會必須對每宗懷疑個案進行仔細的調查，包括進行詳細的土地查冊、向相關金融及保險機構等進行查詢以核實住戶申報的資料；另一方面，不少個案的家庭背景及成員關係相當複雜，需時收集資料及分析。如果懷疑個案涉及香港以外的物業，情況就更複雜、需時更長，以向香港以外的有關當局或機構確認詳情。一旦過了法定檢控時效，便會浪費長時間調查的努力，亦有機會因此令心存僥倖者藉此以身試法。

13. 因此，根據以往經驗，我們建議延長就進行第 11 段申報時，作出虛假陳述及拒絕提供資料的檢控時效。房委會可於該人犯罪後 6 年內或於獲授權人員發現罪行之後 1 年內隨時提出法律程序，兩者之中以較先屆滿者為準，與申請公屋單位時作出虛假陳述的檢控時效看齊。至於建議的新罪行，「無合理辯解而未能提供個人資料」的新罪行會採用較短的檢控時效，而有關「嚴重濫用公屋」的新罪行則會沿用較長的檢控時效（即犯罪後 6 年內或於獲授權人員發現罪行之後 1 年內，兩者之中以較先屆滿者為準）。

(四) 其他技術修訂

14. 目前，第 283C 章附表 3 中有七種表格，當中包括定額罰款通知書的表格（即表格 1 和表格 2）（詳見**附件一及二**）。根據第 283C 章第 8 條，當局可就第 283C 章第 4 條所訂明的違法行為發出定額罰款通知書（表格 1），並給予須負法律責任的人機會藉繳付定額罰款而解除其就該宗違例事項所負的法律責任。如定額罰款在違例事項觸犯之日後 21 天內仍未繳付，當局會將繳款通知書（表格 2）送達須負法律責任的人。正如第 4 段提及，第 283C 章中有關交通違例事項的指定表格的修訂往往是技術性和瑣碎的。舉例而言，房委會分別於 2018 年及 2023 年就修訂指定表格內對裁判法院的提述（包括其地址及辦公時間的提述）、定額罰款的繳付方法及更改庫務署的郵遞地址而向立法會提出修訂法案。

15. 為使房委會能更與時並進，更靈活修訂相關指定表格，以更有效率地打擊違法泊車行為，我們須修改第 283C 章。具體而言，我們建議廢除第 283C 章指定表格，並設立新附表列明定額罰款通知書及繳費通知書須載有的資料，並賦權房屋署署長指明有關定額罰款通知書及繳款通知書的表格格式，並在憲報刊登指明的表格，以提升運作效率，減輕行政及立法機關的負擔，更能靈活及迅速地應對實際需求。此擬議修訂亦與《2024 年電子執行交通法例（雜項修訂）條例》中，以附屬法例《定額罰款（交通違例事項）規例》（第 237A 章）訂明的定額罰款通知書格式，修訂為授權警務處處長以憲報公告形式指明的做法相一致。

對財政及人手的影響

16. 若擬制定新罪行及延長檢控時效獲得立法會通過，我們預料會減少濫用公屋或虛假陳述等情況，以讓我們可以集中偵查較隱藏的濫用個案，在不增加人手的情況下，提升調查效率。即使引入「嚴重濫用公屋」的新罪行有機會令整體的調查及檢控數字有所增加，我們相信絕大多數公屋居民均奉公守法，相信違反新罪行的個案數目不會太多，我們會留意有關情況，適當地投放資源。

17. 另一方面，建議授權房屋署署長指明定額罰款通知書及繳款通知書的表格格式的修訂無需增添額外人手，財政影響亦僅限於在憲報刊登修訂後的表格格式的相關費用。因此，整體財政及人手影響可以忽略不計。

對資訊科技的影響

18. 文件的建議不會帶來資訊科技的影響。

法律上的影響

19. 經修訂後的《條例》包含兩項新罪行。第一，有關嚴重濫用公屋的新罪行，最高刑罰為罰款港幣 50 萬元及監禁 1 年（見第 5 至 7 段）；第二，為任何未能遵從獲授權人員要求的人制定的新罪行，最高刑罰為罰款 1 萬元及監禁 6 個月（見第 8 至 10 段）。另外，經修訂後的《條例》亦有以下影響：第一，增強房委會獲授權人員檢查個人資料的權力（見第 8 至 10 段）；第二，延長對虛假陳述及拒絕提供資料罪的檢控時效（見第 11 至 13 段）；第三，賦予房屋署署長通過在憲報刊登公告指明（i）關於涉嫌犯定額罰款交通違例事項的通知書及（ii）繳付定額罰款通知書的表格格式的權力（見第 15 段）。

公眾反應及公布事宜

20. 有關對《條例》的修訂僅針對濫用公營房屋資源及阻礙房委會進行執法的人士，對奉公守法的市民並無影響。與此同時，社會一直有聲音要求房委會加大力度打擊濫用公屋的行為，以確保公屋資源被妥善運用。有關修訂與社會的意見一脈相承，預料會受到大眾的支持。同時，我們會加強宣傳相關政策和法例，以減少市民的疑慮及擔心誤墮法網的情況。

21. 有關對第 283C 章的修訂旨在精簡處理定額罰款通知書及繳款通知書表格的程序，此修訂可減省因對指定表格進行技術性修訂而產生的立法及行政成本，精簡行政流程及提升行政效率，社會大眾亦應支持有關修訂。

22. 在諮詢房委會資助房屋小組委員會的意見後，我們會於 2025 年 2 月 3 日諮詢立法會房屋事務委員會的意見，以期敲定《條例草案》的立法建議，並爭取在 2025 年第二季內提交立法會審議。

文件銷密

23. 我們建議在會後將本文件銷密。文件銷密後，公眾可於房委會網站、房屋署圖書館及透過房屋署的公開資料主任查閱有關資料。

討論

24. 在 2025 年 1 月 14 日舉行的小組委員會會議上，我們會邀請委員討論上文第 5 至 15 段的建議。

資助房屋小組委員會秘書鄭可琪

電話號碼：2761 5033

傳真號碼：2761 0019

檔號：HDCR4-4/SP2/10-10/24

（策略處）

發出日期：2025 年 1 月 13 日



FP T

香港房屋委員會
HONG KONG HOUSING AUTHORITY
表格 1
FORM 1

關於涉嫌犯定額罰款交通違例事項的通知書
NOTICE OF PARTICULARS OF ALLEGED FIXED PENALTY TRAFFIC CONTRAVENTION
《房屋（交通違例事項）（定額罰款）附例》（第 283 章，附屬法例 C）第 8(2) 條
Housing (Traffic Contraventions) (Fixed Penalty) Bylaw (Cap. 283 sub. leg. C), Section 8(2)

右述車輛的車主／司機
THE OWNER/DRIVER
車牌號碼
OF VEHICLE NO.

字母 letters 號碼 numbers

車輛類別
VEHICLE TYPE
編號
TRANSACTION NO.

涉嫌犯交通違例事項

IS ALLEGED TO HAVE COMMITTED A TRAFFIC CONTRAVENTION

違例事項詳情 CONTRAVENTION DETAILS		
日期 DATE	日 day	月 month 年 year
時間 TIME	時 hours	分 minutes
違例事項編號 CONTRAVENTION CODE NO.		
地點（如以英文填寫請用正楷）A 及 B 欄必須填寫。如 B 欄不詳，則盡可能填寫 C 欄。 PLACE (Use block letters if in English) Always complete A and B. If B not available, complete C if possible.		
A. 屋邨 ESTATE	B. 鄰近 座／樓 NEAR BLOCK/HOUSE	
C. 其他可資識別的特徵 OTHER IDENTIFYING FEATURE		
1. ☐ 鄰近／位於泊車位編號 Near/In parking space no.		
2. ☐ 其他 Other		

日 day 月 month 年 year 字母 letters 號碼 numbers

發出日期
DATE OF ISSUE

發通知書人員
ISSUING OFFICER

發通知書辦事處
ISSUING OFFICE

如對本通知書的發出有任何疑問，可與有關屋邨辦事處聯絡。
Enquiries concerning the issue of this notice may be made by contacting the relevant estate office.
HD 734(S)

郵寄付款須知：
請沿左面虛線撕下郵寄付款
回條，並將回條連同支票、
匯票或本票寄回。

Instruction for Postal Payment:
Please detach along the
perforated line on the left and
send in the Slip for Payment by
Post together with the cheque,
draft or cashier order.

局部繳款、逾期繳款或不能予以識
辨的繳款將不會視為有效的繳款。

Partial payment, late payment or
unidentifiable payment will not be
regarded as a valid payment.

郵寄付款回條
Slip for Payment by Post

電子繳款號碼 E-Payment Number

請輸入下列 18 位數字
Please key in the following 18 digit nos. 帳類 Bill type 01

附註（請細心閱讀）

Notes (Please read carefully)

- A. 如於本通知書發出日期後 21 天內繳付定額罰款，即可解除就有關違例事項所須負的法律責任。若按照繳款辦法第 1(e) 段繳款，本通知書必須保持完整並於繳款時出示。
- B. 繳款通知書將會在適當時候發出，如你已依照本通知書繳付罰款，則無須理會該通知書。
- C. 如你不依照本通知書繳付罰款，或不通知房屋署署長意欲就法律責任提出爭議，則可能須繳付附加罰款。
- D. 如對本通知書有任何查詢，請致電房屋署檢控組。（電話：2761 0715）
- A. Liability for the contravention can be discharged by paying the Fixed Penalty within 21 days after the date of issue of this notice. For payment made in accordance with paragraph 1(e) of the Payment Instructions, this notice must be kept intact and produced at the time of payment.
- B. A Demand Notice will be issued in due course. You may ignore the Demand Notice only if you have made prior payment on this notice.
- C. Failure to pay in accordance with this notice or to notify the Director of Housing that you wish to dispute liability may result in an additional penalty being imposed.
- D. For enquiry on this notice, please contact the Prosecutions Section, Housing Department. (Tel. 2761 0715)

下列機印所示款項收訖
RECEIVED the sum imprinted below

FP T 320 元
\$320

C.R.C.
105

違例事項一覽表

該車輛——

(違例事項編號) :

- (51) 停泊於受限制道路上而非泊車處的地方 (第 4(1)(a) 條) 。
- (52) 在違反標誌或道路標記的情況下停泊於受限制道路上的泊車處 (第 4(1)(b) 條) 。
- (53) 停泊於受限制道路上而停泊方式相當可能危及使用該道路的其他人士 (第 4(1)(c) 條) 。
- (54) 停泊於受限制道路上的泊車處但車輛不必要地越出有關泊車位 (第 4(2) 條) 。
- (55) 停泊於受限制道路上已被房屋委員會中止或取消的泊車處 (第 4(3) 條) 。

繳款辦法：

1. 可按下列方式繳款——

(a) 使用銀行自動櫃員機繳款

在任何貼有“繳費服務”或“繳費易”標誌的銀行櫃員機繳付。繳款時，請選擇“政府”，然後再選擇“交通違例(定額罰款)”，並輸入帳單類別“01”及輸入本通知書正面上角的 18 位“電子繳款號碼”。

(b) 使用「繳費靈」繳款

以電話繳款，請先使用音頻電話將本通知書登記(電話號碼：18013)，選擇“商戶編號”“9175”，並輸入本通知書正面上角的 18 位“電子繳款號碼”。如欲繳款，請致電 18033，並按照指示輸入所需資料。如需查詢，請致電「繳費靈」熱線：2311 9876。

(c) 透過互聯網繳款

透過銀行或「繳費靈」在互聯網上提供的繳費服務繳款。詳情請瀏覽庫務署網站 <https://www.try.gov.hk>。繳款時，請選擇“交通違例(定額罰款)”。

List of Contraventions

The motor vehicle was —

(Code No.):

- (51) Parked on a restricted road other than in a parking place (section 4(1)(a)).
- (52) Parked in a parking place on a restricted road in contravention of any sign or road marking (section 4(1)(b)).
- (53) Parked on a restricted road in a manner likely to cause danger to other persons using the road (section 4(1)(c)).
- (54) Parked in a parking place on a restricted road with the vehicle projecting unnecessarily outside a parking space (section 4(2)).
- (55) Parked in a parking place on a restricted road where parking is suspended or cancelled by the Housing Authority (section 4(3)).

Payment Instructions:

1. Payment may be made —

(a) Through Bank Automated Teller Machine (ATM)

Pay at any ATM affixed with “Bill Payment” or “JET Payment” signage. Please select “GOVERNMENT”, then choose “Traffic Tickets (Fixed Penalty)”. Enter the bill type number “01” and key in the 18-digit “E-Payment Number” shown on the top right-hand corner of this notice for making payment.

(b) By Phone by using PPS

Before making payment, please register this notice through a tone phone (Tel. No.: 18011). After selecting the “Merchant Code” of “9175” key in the 18-digit “E-Payment Number” shown on the top right-hand corner of this notice. For making payment, please dial 18031 and follow the instructions to enter the information required. For enquiries, please call PPS Hotline: 2311 9876.

(c) Through Internet

Pay through bill payment services provided by banks and PPS on the Internet. For details, please visit the Treasury’s website <https://www.try.gov.hk>. Please select “Traffic Tickets (Fixed Penalty)” for making payment.

(d) 郵遞繳款

凡郵寄支票、匯票或本票繳款，請在支票、匯票或本票的背面寫上“通知書號碼”，並連同本通知書的「郵寄付款回條」郵寄庫務署指定的郵政局信箱。請勿郵寄現金。請注意：以郵遞方式繳款將不會獲發收據。有關的郵遞日期視為繳款的日期。如欲查詢庫務署指定的郵政局信箱資料，請致電庫務署熱線：2845 8866 或瀏覽庫務署網站 <https://www.try.gov.hk>。

(e) 在郵政局櫃位繳款

親自或由代理人在任何郵政局(流動郵政局除外)的櫃位繳款。如欲查詢有關地址及辦公時間，請致電香港郵政熱線：2921 2222 或瀏覽香港郵政網站 <https://www.hongkongpost.hk>。本通知書必須保持完整並於繳款時出示。

(f) 透過電話理財服務繳款

使用銀行提供的電話理財服務，透過有關的繳費服務繳款。詳情請瀏覽庫務署網站 <https://www.try.gov.hk>。

2. 支票、匯票或本票均須以“香港特別行政區政府”或“特區政府”為收款人，並加以劃線。切勿以任何個別人員為收款人。支票兌現後繳款方為有效。期票恕不接受。
3. 局部繳款、逾期繳款或不能予以識辨的繳款將不會視為有效的繳款。

(d) By Post

A cheque, draft or cashier order should be sent together with the Slip for Payment by Post to the post office letter box designated by the Treasury. Please write the “Notice Number” on the back of the cheque, draft or cashier order. Cash should not be sent through the post. Please note that no receipt will be issued for Fixed Penalty paid by post. The date of the relevant post mark is to be regarded as the date of payment. For information on the post office letter box designated by the Treasury, please call the Treasury’s Hotline: 2845 8866 or visit the Treasury’s website <https://www.try.gov.hk>.

(e) At Post Office Counters

Payment may be made personally or by an agent at a counter of any post office (other than a mobile post office). For addresses and opening hours, please call the Hongkong Post’s Hotline: 2921 2222 or visit the Hongkong Post’s website <https://www.hongkongpost.hk>. This notice must be kept intact and produced at the time of payment.

(f) Through Phone-banking Service

Pay through bill payment services by using the phone-banking service provided by banks. For details, please visit the Treasury’s website <https://www.try.gov.hk>.

2. Cheques, drafts or cashier orders should be made payable to “The Government of the Hong Kong Special Administrative Region” or “The Government of the HKSAR” and crossed. They should not be made payable to any individual officer. Payment is valid only after the cheque is cleared. Post-dated cheques will not be accepted.
3. Partial payment, late payment or unidentifiable payment will not be regarded as a valid payment.



HD735(S)

表格 2

FORM 2

通知書號碼:

Notice No.:

編號:

Serial No.:

《房屋 (交通違例事項) (定額罰款) 附例》(第283章, 附屬法例 C)
HOUSING (TRAFFIC CONTRAVENTIONS) (FIXED PENALTY) BYLAW (Cap. 283 sub. leg. C)
繳付定額罰款通知書 (第8 (3) 條)

NOTICE DEMANDING PAYMENT OF FIXED PENALTY (Section 8(3))

電子繳款號碼 E-Payment Number	
請輸入下列18位數字 Please key in the following 18 digit nos.	03
帳類 Bill type	

先寫姓氏

Surname
First

致:

To:
地址:
of

個人資料

PERSONAL DATA

FP T

於 (日期) 大約 (時間) 在 (地點)
On at about at

發生一宗違反本附例第 4(1)(a) 條
a contravention of section 4(1)(a)

停泊受限制道路上而非泊車處的地方

PARKED ON A RESTRICTED ROAD OTHER THAN IN A PARKING PLACE

的事件而你須對該事件負法律責任, 因為當時你是 號汽車的登記車主 / 駕駛者。
of the Bylaw was committed for which you as the registered owner / driver of motor vehicle no. at the time are liable.

本人現要求你繳付定額罰款 \$320.00, 並通知你若意欲就上述違例事項的法律責任提出爭議, 你
I hereby demand payment of the Fixed Penalty of \$320.00 and inform you that, if you wish to dispute liability

必須通知本人。你必須在 或之前
for the contravention, you should inform me. You are required-

(a) 繳付定額罰款; 或
to pay the Fixed Penalty; or

(b) (使用背頁的通知書)告知本人你意欲就該違例事項的法律責任提出爭議。
to notify me that you wish to dispute liability for the contravention (by using the notification form overleaf),

on or before

倘若你不按照本通知書繳付定額罰款或告知本人你意欲就法律責任提出爭議, 本人將向裁判官申請頒發命令,

If you do not pay the Fixed Penalty or notify me that you wish to dispute liability in accordance with this notice, an application

飭令你繳付定額罰款、一項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。

will be made to a magistrate for an order that you pay the Fixed Penalty, an additional penalty equal to the amount of the Fixed Penalty and costs.

下列機印所示款項收訖。

RECEIVED the sum imprinted below.

房屋署署長 (代行)

for Director of Housing

日期:

Date:

繳款/通知爭議的最後日期:

Last Date for Payment/
Notification of Dispute:

郵寄付款回條

Slip for Payment by Post

請注意:

Please note:

1. 根據本附例第8(2) 條所發出有關此事的通知書 (號碼) 可能經已向你送達。
A notice under section 8(2) of the Bylaw (No. :) may already have been served on you in this case.

如你已繳付該通知書所指明的定額罰款, 則無須理會本通知書。

If you have paid the Fixed Penalty specified in that notice, you should ignore this demand.

2. 你須依照背頁所列的繳款辦法付款。

Payment should be made according to the instructions set out overleaf.

3. 若按照繳款辦法第1 (e) 段所示方法繳款, 本通知書必須保持完整並於繳款時出示。

For payment made in accordance with paragraph 1(e) of the Payment Instructions, this notice must be kept intact and produced at the time of payment.

C.R.C.

105

FP T

通知書號碼:

Notice No.:

身分證號碼:

I.D. No.:

編號:

Serial No.:

違例日期:

Contravention Date:

定額罰款:

Fixed Penalty:

繳款類別:

Payment Type:

\$320.00

2

HD735(S)(R/10/2023)

繳款辦法:

1. 可按下列方式繳款 —

- (a) 使用銀行自動櫃員機繳款
在任何貼有“繳費服務”或“繳費易”標誌的銀行櫃員機繳付。繳款時,請選擇“政府”,然後再選擇“交通違例(定額罰款)”,並輸入帳單類別“03”及輸入本通知書正面上右角的18位“電子繳款號碼”。
- (b) 使用「繳費靈」繳款
以電話繳款,請先使用音頻電話將本通知書登記(電話號碼:18013),選擇“商戶編號”“9175”,並輸入本通知書正面上右角的18位“電子繳款號碼”。如欲繳款,請致電18033,並按照指示輸入所需資料。如需查詢,請致電「繳費靈」熱線:2311 9876。
- (c) 透過互聯網繳款
透過銀行或「繳費靈」在互聯網上提供的繳費服務繳款。詳情請瀏覽庫務署網站 <https://www.try.gov.hk>。繳款時,請選擇“交通違例(定額罰款)”。
- (d) 郵遞繳款
凡郵寄支票、匯票或本票繳款,請在支票、匯票或本票的背面寫上“通知書號碼”,並連同本通知書的「郵寄付款回條」郵寄庫務署指定的郵政局信箱。請勿郵寄現金。請注意:以郵遞方式繳款將不會獲發收據。有關的郵遞日期視為繳款的日期。如欲查詢庫務署指定的郵政局信箱資料,請致電庫務署熱線:2845 8866 或瀏覽庫務署網站 <https://www.try.gov.hk>。
- (e) 在郵政局櫃位繳款
親自或由代理人在任何郵政局(流動郵政局除外)的櫃位繳款。如欲查詢有關地址及辦公時間,請致電香港郵政熱線:2921 2222 或瀏覽香港郵政網站 <https://www.hongkongpost.hk>。本通知書必須保持完整並於繳款時出示。
- (f) 透過電話理財服務繳款
使用銀行提供的電話理財服務,透過有關的繳費服務繳款。詳情請瀏覽庫務署網站 <https://www.try.gov.hk>。

2. 支票、匯票或本票均須以“香港特別行政區政府”或“特區政府”為收款人,並加以劃線。切勿以任何個別人員為收款人。支票兌現後繳款方為有效。期票恕不接受。

3. 局部繳款、逾期繳款或不能予以識別的繳款將不會視為有效的繳款。

查詢:

如對本通知書有任何查詢,請致電房屋署檢控組。
(電話:2761 0715)

欲就法律責任提出爭議者請注意:

1. 若你意欲就上述違例事項的法律責任提出爭議,可簽署下列表格,並於通知爭議的最後日期或該日之前將之交付本人,以告知本人你有此意欲。
2. 如你告知本人欲就上述違例事項的法律責任提出爭議,事件會以申訴方式交由裁判官按照上述附例裁定,傳票將會在適當時候向你送達。
3. 如你在告知本人欲就上述違例事項的法律責任提出爭議後,沒有應傳票出庭應訊,或在應訊後你並沒有提出免責辯護或你提出瑣屑無聊或無理取鬧的免責辯護,則可被判繳付定額罰款、一項相等於定額罰款數額的附加罰款及訟費。

PAYMENT INSTRUCTIONS:

1. Payment may be made —

- (a) Through Bank Automated Teller Machine (ATM)
Pay at any ATM affixed with “Bill Payment” or “JET Payment” signage. Please select “GOVERNMENT”, then choose “Traffic Tickets (Fixed Penalty)”. Enter the bill type number “03” and key in the 18-digit “E-Payment Number” shown on the top right-hand corner of this notice for making payment.
- (b) By Phone by using PPS
Before making payment, please register this notice through a tone phone (Tel. no.: 18011). After selecting the “Merchant Code” of “9175”, key in the 18-digit “E-Payment Number” shown on the top right-hand corner of this notice. For making payment, please dial 18031 and follow the instructions to enter the information required. For enquiries, please call PPS Hotline: 2311 9876.
- (c) Through Internet
Pay through bill payment services provided by banks and PPS on the Internet. For details, please visit the Treasury's website <https://www.try.gov.hk>. Please select “Traffic Tickets (Fixed Penalty)” for making payment.
- (d) By Post
A cheque, draft or cashier order should be sent together with the Slip for Payment by Post to the post office letter box designated by the Treasury. Please write the “Notice Number” on the back of the cheque, draft or cashier order. Cash should not be sent through the post. Please note that no receipt will be issued for Fixed Penalty paid by post. The date of the relevant post mark is to be regarded as the date of payment. For information on the post office letter box designated by the Treasury, please call the Treasury's Hotline: 2845 8866 or visit the Treasury's website <https://www.try.gov.hk>.
- (e) At Post Office Counters
Payment may be made personally or by an agent at a counter of any post office (other than a mobile post office). For addresses and opening hours, please call the Hongkong Post's Hotline: 2921 2222 or visit the Hongkong Post's website <https://www.hongkongpost.hk>. This notice must be kept intact and produced at the time of payment.
- (f) Through Phone-banking Service
Pay through bill payment services by using the phone-banking service provided by banks. For details, please visit the Treasury's website <https://www.try.gov.hk>.

2. Cheques, drafts or cashier orders should be made payable to “The Government of the Hong Kong Special Administrative Region” or “The Government of the HKSAR” and crossed. They should not be made payable to any individual officer. Payment is valid only after the cheque is cleared. Post-dated cheques will not be accepted.

3. Partial payment, late payment or unidentifiable payment will not be regarded as a valid payment.

Enquiries:

For enquiries on this notice, please contact the Prosecutions Section of Housing Department. (Tel.: 2761 0715)

NOTES FOR THOSE WHO WISH TO DISPUTE LIABILITY:

1. You may notify me, if you wish to dispute liability for the contravention, by signing the form appended below and delivering it to me on or before the last day for notification of dispute.
2. If you notify me that you wish to dispute liability for the contravention, the matter will be determined by a magistrate on complaint in accordance with the Bylaw and you will be served with a summons in due course.
3. If, having notified me that you wish to dispute liability for the contravention, you do not appear in court to answer the summons or, having appeared, you offer no defence or a defence which is frivolous or vexatious, you are liable to the Fixed Penalty, an additional penalty equal to the amount of the Fixed Penalty and costs.

《房屋(交通違例事項)(定額罰款)附例》(第283章,附屬法例 C)

HOUSING (TRAFFIC CONTRAVENTIONS) (FIXED PENALTY) BYLAW (Cap. 283 sub. leg. C)

致 房屋署署長意欲就違例事項的法律責任提出爭議的通知書(第8(3)條)

NOTIFICATION TO DIRECTOR OF HOUSING OF WISH TO DISPUTE LIABILITY FOR CONTRAVENTIONS (Section 8(3))

致: 房屋署署長
九龍何文田佛光街33號
房屋委員會總辦事處
檢控組

To: The Director of Housing
Prosecutions Section
Housing Authority Headquarters
33 Fat Kwong Street, Homantin, Kowloon.

就貴署根據《房屋(交通違例事項)(定額罰款)附例》第8(3)條所發出的通知書(詳情見背頁而本人已經閱悉),本人意欲就該通知書所指的違例事項的法律責任提出爭議,特此通知。

Take notice that I wish to dispute liability for the contravention specified in your notice (details of which are given overleaf and of which I have taken notice) issued under section 8(3) of the Housing (Traffic Contraventions) (Fixed Penalty) Bylaw.

日期:

Date:

.....
簽名 Signature